



EGUZKILORE

(Flor protectora contra las fuerzas negativas)

Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología.
San Sebastián, n.º 2 — 1988.

- **José Ignacio García Ramos.**
“Principales Actuaciones del Gobierno Vasco en el ámbito penitenciario” 11
- **Mario Onaindia.**
“La Criminología desde la Antropológica Vasca” 15
- **José María Gondra.**
“Criminología e Historia de la Psicología Vasca” 19
- **José Miguel Barandiaran.**
“El Juicio que han merecido algunos crímenes en nuestro entorno. El País Vasco” 33
- **M.^a Dolores Renau i Manen.**
“Hacia una nueva justicia para los menores” 37
- **Michel Veunac-Jean Charles Heraut.**
“Un ejemplo de Asociación de Asistencia Social” 41
- **Ulrich Bohner.**
“La delincuencia juvenil y el Consejo de Europa” 51
- **José Luis de la Cuesta Arzamendi.**
“Un nuevo Derecho Penal Juvenil y de Menores” 61
- **Antonio Beristain Ipiña.**
“El bienestar social ante las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas” 71
- **A.M. Van Kalmhout.**
“Política holandesa en materia de drogas” 87
- **Tony Peters.**
“Consideraciones teóricas sobre la victimología” 107
- **José Luis de la Cuesta Arzamendi.**
“Política en materia de drogas en Europa Occidental” 135
- **Pedro Larrañaga Múgica.**
“La Indemnización a las víctimas. Sentencias dictadas en la Audiencia de Guipúzcoa el año 1986” 139
- I Promoción de Criminólogos Vascos 225
- Memoria del IVAC-KREI 235

EGUZZILORE

Número 2.
Octubre 1988
41 - 49

UN EJEMPLO DE ASOCIACION DE ASISTENCIA SOCIAL: LA «SAUVEGARDE DE L'ENFANCE DU PAYS BASQUE» HISTORIA, DINAMICA, PERSPECTIVAS*

Michel VEUNAC**

Director del C.E.R.I.S. Bayona (Francia)

Jean Charles HERAUT

*Psicólogo Investigador del C.E.R.I.S. Bayona
(Francia)*

Resumen: Se estudia el desarrollo histórico de la Asociación, estructura de las instituciones que la componen, y los aspectos técnicos de sus métodos de intervención.

Laburpena: Elkartearen garapen historikoa, osatzen duten erakundeen egitura eta eskuhartze-metodoek dituzten aspektu teknikoak aztertuko dira.

Résumé: On étudie le développement historique de l'Association, l'estructure des institutions qui la composent et les aspects techniques de ses méthodes d'intervention.

Summary: The historical development of the Association, the structure of its composing institutions and also technical aspects of its intervention methods are studied.

Palabras Clave: infancia, inadaptación, asistencia social, intervención.

Hitzik Garrantzizkoenak: haurtzarora, moldagabetasuna, asistentzia soziala, eskuhartzea.

Mots Clef: infance, inadaptation, assistance sociale, intervention.

Key words: Childhood, maladjustment, social assistance, intervention.

* Ponencia presentada en el Seminario sobre «Delincuencia, marginación juvenil y asistencia social», organizado por el IVAC-KREI, en San Sebastián, 6 de noviembre de 1987.

** Centre d'Etudes et de Recherche sur les Interventions Sociales.

La «Sauvegarde de l'Enfance du Pays Basque» (Protección de la Infancia del País Vasco) es un ejemplo de la manera de tratar los problemas de delincuencia e inadaptación juvenil, por medio de un conjunto de instituciones y servicios sociales, dentro de una zona geográfica determinada.

En un primer tiempo, presentaremos rápidamente el desarrollo histórico de la asociación. En efecto, creemos que el conocimiento de la historia mejora la comprensión del futuro.

En un segundo y un tercer tiempo, intentaremos describir las lógicas de este desarrollo, a través de los aspectos institucionales y también de los aspectos técnicos.

Por último, hablaremos del Servicio de Investigación que ya no depende de la «Sauvegarde de l'Enfance du Pays Basque». Hoy, se ha transformado en un centro de estudios, de investigación y de documentación, que presta ayuda a todos los trabajadores en el campo de la asistencia social en el departamento de los Pirineos Atlánticos. Su nueva denominación es C.E.R.I.S. (Centro de Estudios y de Investigación sobre las Intervenciones Sociales).

I. LAS EPOCAS DEL DESARROLLO

La Sauvegarde de l'Enfance du Pays Basque es una asociación privada sin fin de lucro creada en 1947 en Bayonne bajo el impulso de personalidades locales, con misión de «ayudar a los niños y adolescentes inadaptados». La creación de esta asociación coincide históricamente con la aparición de la nueva legislación que, después de la segunda guerra mundial, favorecía la elaboración de nuevos métodos socio-educativos para la juventud delincuente, gracias a la ordenanza de 1945 que exponía una serie de medidas que no existían aún para los menores penados. Vamos a presentar en un primer tiempo un breve recuerdo histórico del desarrollo de la Sauvegarde y de sus equipos. Se destacan cuatro épocas importantes durante esos 40 años de historia:

A) . De 1947 a 1963: El tiempo de los precursores.

Es la época del adelantamiento en terreno «virgen», de la precariedad de los recursos y resulta de todo esto la necesidad de inventar la auto-organización y el pragmatismo. Establece entonces la asociación lo que será la base de sus actividades: el Servicio Social del Tribunal, la función de Consulta Médico-psicológica y el Centro LOTA, institución destinada a recibir jóvenes inadaptados sociales.

B) . De 1963 a 1974: La Expansión.

Es el período clave del desarrollo: salen a la luz durante 10 años, sin parar, ocho nuevas unidades:

— el Centro Les REMPARTS (precursor del Centro LANERAT) en 1964. — la Consulta Médico-psicológica (en su forma institucional) en 1965. — el Centro BEYRIS en 1968. — el Centro PAULMY en 1970 (futuro MIRASOL). — el Centro de URCUIT en 1970. — el Servicio de Investigación en 1972. — el Centro IDEKIA en 1973.

Los asalariados de 1963 se ven multiplicados por 7 en 10 años y se especializan y se diversifica el personal. Se constituyen los organigramas y se vuelven cada vez más complejos: es un equipo técnico más elaborado que sale a la luz. También se modifica y se organiza el medio ambiente, desarrollando particularmente nuevas obligaciones.

C) . De 1974 a 1984: La administración y el tecnicismo.

Si durante esos 10 años se crean nuevas estructuras, se puede observar para casi todas las unidades de la Asociación que coincide este período con un *proceso de afirmación funcional y técnico*. Se organizan los equipos, definen proyectos de trabajo y modalidades de funcionamiento, llevan mejoras a los métodos de tratamiento, dan cuerpo al contenido técnico de sus intervenciones.

En el Servicio de Medio Abierto se estructuran en 2 equipos sectorizados y pluridisciplinarios (en 1975) y se desarrolla una reflexión sobre la práctica.

La Consulta Médico-psicológica también se constituye en 3 equipos de intervención, cada uno atendiendo al funcionamiento de una delegación (en 1975).

Evoluciona el Centro IDEKIA hacia un tratamiento más especializado de tipo médico-psicológico y se distingue totalmente del Centro LOTA.

Los Centros de BAYONNE y de URT-URCUIT considerados a menudo hasta ahora muy indistintamente, desarrollan identidades técnicas originales y funciones diferentes.

Asistimos a un doble movimiento de progresión y de diferenciación técnica de las estructuras.

Al mismo tiempo, el contexto administrativo del trabajo social y médico-social evoluciona y parece cada vez más exigente.

Hay que aprender a administrar, a negociar, a elaborar estrategias ofensivas o defensivas. La gestión administrativa y la del personal ocupan un sitio cada vez más importante en las preocupaciones institucionales.

En resumen, el desarrollo técnico y el crecimiento se acompañan de las exigencias inevitables de la administración, de un dispositivo que mejora sus resultados pero que también se ha vuelto más complejo, más pesado y más controlado.

El contexto de crisis económica y de rigor, reforzará la prioridad creciente concedida a los objetivos de gestión.

Resulta interesante, para comprender la importancia de este desarrollo, insistir sobre el problema del personal.

Tres puntos principales se destacan del examen de la situación del personal y de su evolución:

- 1.- La progresión continúa del número del personal asalariado.
- 2.- La diversificación y la especialización creciente del personal dentro de una perspectiva de pluridisciplinariedad de las prácticas.
- 3.- La relativa estabilidad del personal.

II. EL AUMENTO Y LA DIVERSIFICACION DEL PERSONAL

En el año 1948, el número de los asalariados era de 10.

En el año 1963, el número de los asalariados era de 16.

En el año 1969 era de 50.

En el año 1974 era de 111.

En el año 1983 era de 163.

Aunque ha sido incesante esta progresión, no se desplegó por lo tanto de manera regular:

- durante los 15 primeros años de la Asociación, el número de los asalariados no alcanzó completamente el doble.
- durante los 15 últimos años, ha sido multiplicado por 3
- la progresión más rápida se encuentra en el período de 1963 a 1974, donde en 10 años el número de los asalariados ha sido multiplicado por 7.

Fuertemente representada desde el principio (respecto al conjunto de los asalariados de esa época), la categoría de los Trabajadores Sociales queda ampliamente dominante pero representa una parte cada vez menos importante del conjunto de los asalariados (el 43% en 1983).

Claro que la expansión de la asociación, y el desarrollo de sus infraestructuras han consagrado la progresión de las otras categorías del personal:

- el personal médico y paramédico representan una parte del conjunto que va progresando de manera regular.
- aparece la evolución del personal administrativo en el plano de las cifras como el más espectacular e ilustra bien el fenómeno de aumento de las tareas de gestión que hemos mencionado ya.
- la parte ocupada en el conjunto del personal por los de los servicios generales parece estancarse aunque aumente el número de los asalariados en cifra absoluta. Ese «estancamiento» se puede explicar por la «estabilización» desde hace 10 años de 2 factores con los cuales las tareas del Servicio General resultan muy unidas: el volumen general de actividad y la multiplicación de los sitios de intervención.

Cada vez más numeroso, el personal está, también, cada vez más formado y más especializado. En el sector del personal educativo, por ejemplo, se puede observar que en 1983, casi el 75% de los asalariados son Educadores Especializados y más del 90% tienen un título de formación profesional.

Multiplicación, Diversificación y Especialización del personal se pueden observar aunque en grados diversos, dentro de cada institución.

Por fin, algunas observaciones generales, pueden añadirse por lo que se refiere al desarrollo de la Asociación.

III. LA EVOLUCION DE LOS ASPECTOS INSTITUCIONALES

Cierto número de constantes permiten definir la lógica del desarrollo de la «constelación» Sauvegarde.

La autonomización creciente de las unidades de intervención.

Desde el corte inicial con una estructura madre, es muy frecuente según un mismo guión de autonomización constante que se organiza la historia de las instituciones y servicios.

Del crisol Servicio Social del Tribunal a las funciones algo indiferenciadas surgieron los 2 servicios de Acción Educativa en Medio Abierto y la Consulta Médico-Psicológica; en cuanto a IDEKIA, LANERAT, y BEYRIS, provienen del Centro LOTA.

Así, primero, apéndice o prolongamiento, se vuelve estructura de pleno derecho la unidad con su personal, sus proyectos y propios objetivos, su presupuesto, su dirección.

La expansión de las instituciones.

Apoyándose en consideraciones técnicas o en la evaluación de nuevas necesidades, las instituciones van extendiendo su campo de acción e intervención: sea por medio de una extensión de la actividad llevada hasta ahora, sea por la ocupación de un sector de actividad situado en el prolongamiento de la función de origen. La lectura de los proyectos actuales, a los cuales reflexionan los equipos, traduce la continuación de esta dinámica de extensión y desarrollo de esta voluntad de creación (LANERAT, MIRASOL, IDEKIA, CMP).

Pero, desde hace algunos tiempos ya, la coyuntura económica desfavorable conlleva un frenazo a las nuevas realizaciones, limitando a menudo el problema del desarrollo a su construcción abstracta o a un ejercicio técnico.

Un dispositivo con conexiones internas débiles.

Algunas instituciones y servicios mantienen relaciones de trabajo, pues se interesan por los mismos clientes en un momento diferente de su tratamiento (ejemplo la CMP, IDEKIA, BEYRIS, circuito que, sin representar un escalafón, pueden seguir por parte o totalmente algunos niños).

Pero de manera general y hasta en el caso precedente, las relaciones entre las instituciones siguen siendo raras o poco formalizadas.

Esta interconexión tan débil de las unidades que da al conjunto una configuración «de mosaicos», conduce sobre todo a una percepción mutua imperfecta como particularmente *el peligro de imbricaciones de actividad* (ya perceptible en la lectura de los objetivos de LANERAT y LOTA; eso podría ocurrir en el porvenir en ciertos aspectos de las misiones cumplidas o programadas por los Centros BEYRIS e IDEKIA).

Un desarrollo periferalizado: la reconstrucción de las etapas claves de la historia asociativa y el inventario, de los equipos y de las prácticas actuales ilustran la fisonomía del desarrollo; de manera sintética, se podría decir que éste se ha producido cada vez más periféricamente sin que se puedan distinguir conjuntamente gran-

des funciones centrales y unificadoras sirviendo de base al conjunto e impidiendo el riesgo de atomización y de fragmentación del movimiento, la pérdida del incentivo asociativo (claro, podemos observar que el hecho asociativo acaba por representar más una obligación que un elemento motor).

La dinámica de la independencia, deseable en sí, se ha vuelto en parte dinámica de fragmentación en la medida en que no ha sido acompañada *de un principio de interdependencia* (debilidad de las conexiones transversales).

IV. EL DESARROLLO DE LOS ASPECTOS TECNICOS

La evolución constante de los proyectos técnicos.

A medida que se refuerzan los equipos y que se introduce la pluridisciplinariedad dentro de las prácticas, evolucionan las técnicas hacia una especialización creciente. En cada una de las contribuciones, la evolución y el enriquecimiento de los proyectos de intervención llevan más importancia.

Ramificada la realidad y el análisis de las necesidades, la comprensión de los fenómenos tratados, y la evolución de los proyectos técnicos puede conducir a varios tipos de argumentos:

- la afirmación de la función inicial de la unidad y de su identidad original (ejemplo: Acción Educativa en Medio Abierto, Consulta Médico-Psicológica, Centro Beyris en la dimensión de escolarización).
- el cambio progresivo de los objetivos iniciales (ejemplo Idekia, pasando de una función socio-educativa primera a una función médico-psicológica central).
- viniendo a agregarse la integración de nuevas perspectivas técnicas a los proyectos iniciales y viniendo a modificar en parte o matizar la identidad de origen (ejemplo Lota, al principio Centro de Ayuda, de observación y de reeducación y presentando como denominación deseada: Centro de tratamiento y de reinserción social; el deseo de Lanerat de «ya no utilizar el puesto de trabajo como objetivo final sino como uno de los diversos medios de reinserción social, los casos resultando cada vez más difíciles...»).

La diversificación de las modalidades de intervención.

Está ligada a la vez a la evolución de los proyectos técnicos como a la preocupación de alegar respuestas lo más individualizadas posible. Cada institución ve crecer así el arsenal de sus métodos de intervención y parece alegar respuestas técnicas en un registro más extendido.

La parte creciente del hecho terapéutico en el contenido de los tratamientos.

Excepto las instituciones o servicios que se han especializado en esto, las unidades tienen una propensión a integrar de manera cada vez más marcada la función terapéutica en el marco de su intervención. Esto es verdad que sea del centro Lota (elaboración de grupos terapéuticos en 1982) del centro Beyris («los trastornos de los jóvenes han aumentado considerablemente cada año»), de Mirasol, de Lanerat («población mucho más variada y difícil actualmente... trastornos neuróticos graves»).

En la CMP, se observa que «progresivamente la actividad que predomina es el tratamiento terapéutico, las psicoterapias que representaban el 36% de los tratamientos en 1973 representan el 54% de los tratamientos en 1983 (terapias individuales o de grupos).

La «apertura» de las instituciones.

La tendencia a abrirse al exterior (al trabajo con las familias sobre todo), representa un aspecto importante de la evolución técnica compartida por los diferentes sitios institucionales. Favorece esta tendencia la contratación esencialmente local de las poblaciones tomadas a cargo. La preocupación creciente de pensar en lo que pudiera existir fuera de la institución se acompaña de la preocupación de pensar en lo que pudiera ocurrir después de la institución (relevo de tratamiento, seguido de post-estancia, etc...).

V. LAS INSTITUCIONES DE LA «SAUVEGARDE DE L'ENFANCE DU PAYS BASQUE

1- La Unidad Polivalente Lota-Lanerat.

Creada hace poco tiempo, La Unidad Polivalente de Acción Socio-Educativa reagrupa las posibilidades materiales, técnicas y humanas localizadas antes en 2 instituciones distintas: el Centro LOTA y el Centro LANERAT. Este nuevo conjunto se destina a los jóvenes en situación de ruptura social (pre-delinquentes, delinquentes) y representa una tentativa para permitir tratamientos más individualizados; cierto tratamiento, (función socio-educativa, función de socialización, función de aprendizaje profesional), formando el conjunto una red de servicios y de subunidades en donde resultará necesario proponer al sujeto un itinerario lo más adaptado posible a sus dificultades.

2- Vamos a examinar ahora el Servicio Social y Educativo en Medio Abierto.

Conducen varias actividades en este servicio.

Primero, las *Encuestas Sociales* con ordenanzas del Juez de Menores y del Juez de los Asuntos Matrimoniales.

Después, la *Observación en Medio Abierto* respecto a los menores dependiendo del Juez de Menores con observaciones de personalidad. Trabajo con la familia de esos menores en dificultad.

Después, la *Acción Educativa en Medio Abierto*. Es el tratamiento educativo de los menores y jóvenes mayores de edad con ordenanza del Juez de Menores y de la Dirección Departamental de los Asuntos Sanitarios y Sociales.

La última función es la de *Tutoría a los Subsidios Sociales*. Se toma a cargo a las familias que tienen dificultades financieras y sociales. Se trata de la gestión de los subsidios sociales con ordenanza del Juez de Menores y tutoría a los minusválidos adultos (gestión de los subsidios sociales con ordenanza del Juez de las Tutorías).

3- La Consulta Médico-Psicológica.

Es un dispensario de higiene mental infantil y un Centro médico-psicopedagógico. Se ocupa del tratamiento de los trastornos del carácter, de los trastornos neuróticos, pre-psicóticos, de los trastornos del comportamiento de reacción a unos conflictos, dificultades o a unas tensiones en los medios de vida del niño.

4- Centro Idekia.

Tiene habilitación de la Justicia y de la DASS Dirección de los Asuntos Sanitarios y Sociales y también de la Seguridad Social. Tiene un externado y también un internado. En el internado, encontramos 24 niños y niñas de 6 a los 16 años. Son niños caracteriales o pre-psicóticos o que tienen trastornos del comportamiento. Se realizan en este centro cursos especializados de la Educación Nacional. Se practican también reeducaciones ortofónicas y de psicomotricidad.

5- Centro Beyris.

Se trata de un convenio con la Justicia y la DASS. La población es de 30 chicos de 13 a 20 años, con problemas sociales, pre-delinquentes. Es un centro de semilibertad con apartamentos fuera del centro, en la ciudad. Se ocupan de los escolares o de escolares en aprendizaje.

6- Centro Mirasol.

Tiene un convenio con la Justicia y la DASS y se ocupa de 20 chicas de 14 a los 21 años con dificultades. El régimen es de semilibertad con cuartos en la ciudad. Se practica la escolarización, el aprendizaje y la puesta al trabajo.

7- Los Centros de Urt y Urcuit.

Es una convención Justicia y DASS; acogen a 32 niños de 5 a 18 años en 2 centros distintos de 16 niños cada uno. Se trata de jóvenes con dificultades sociales. Acogen a los niños de una misma familia en prioridad (hermanos y hermanas), con una escolarización fuera del Centro y una inserción en la vida del pueblo. Llevan reeducaciones ortofónicas y de psicomotricidad.

VI. EL CENTRO DE INVESTIGACION Y LAS NUEVAS PERSPECTIVAS DE DESARROLLO EN EL CAMPO DE LA ASISTENCIA SOCIAL

Nuestro Centro ha sido creado por J. PINATEL en 1972. Primero, se dedicó a investigaciones criminológicas. Después, llevó a cabo numerosos estudios evaluativos por cuenta de la asociación. Año tras año, se convirtió en un instrumento imprescindible de evaluación, de planificación y de ayuda a la decisión.

Ahora, el Centro ya no pertenece a la «Sauvegarde de l'Enfance du Pays Basque», sino al departamento de los Pirineos Atlánticos.

Dentro del año próximo, el C.E.R.I.S. (nueva denominación del Centro) tiene que tomar parte en la reorganización de toda la asistencia social del departamento. Al mismo tiempo, seguirá respondiendo a las demandas de evaluación o de estudio de las instituciones.

Por último, creemos que la evaluación se convertirá en uno de los elementos más importantes de la asistencia social de los años próximos. A nuestro parecer, en el futuro, no podrá salir a la luz un proyecto serio, si no es acompañado con un estudio prospectivo. Además, cada proyecto tendrá que dotarse de medios permanentes de evaluación de sus prácticas.

El Centro de Investigación de la «Sauvegarde de l'Enfance», y después el C.E.R.I.S. desde años, llevaron a cabo varios estudios de evaluación. A partir de estos estudios, se ha desarrollado nuestro «método clínico de evaluación». Este método quiere tomar en cuenta la especificidad de cada institución. Quiere también introducir la metodología científica dentro del campo de las prácticas educativas, sociales, psicoterapéuticas, etcétera.

Otros métodos científicos de evaluación existen también e intentan comprender y mejorar el funcionamiento de las instituciones. Esta preocupación nos parece ser ahora una característica importante de la evolución de la asistencia social, tanto en España como en Francia.